

ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΑΘΗΝΑ 17 ΔΕΚΕΜΒΡΙΟΥ 1990	ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟ	ΑΡΙΘΜΟΣ ΦΥΛΛΟΥ 177

ΝΟΜΟΣ ΥΠ' ΑΡΙΘΜ. 1913

Κύρωση του Πρωτοκόλλου για την καταστολή παρανόμων πράξεων βίας σε αερολιμένες που εξυπηρετούν τη διεθνή πολιτική.

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

Εκδίδομε τον ακόλουθο νόμο που ψήφισε η Βουλή:

Άρθρο πρώτο

1. Κυρούται και έχει την ισχύ νόμου, σύμφωνα με το άρθρο 28 παράγρ. 1 του Συντάγματος, το Πρωτόκολλο για την καταστολή παρανόμων πράξεων βίας σε αερολιμένες που εξυπηρετούν τη διεθνή πολιτική αεροπορία, συμπληρωματικό της Σύμβασης για την καταστολή παρανόμων πράξεων κατά της ασφαλείας της πολιτικής αεροπορίας, που έγινε στο Μόντρεαλ στις 23 Σεπτεμβρίου 1971.

2. Τα κείμενα του παραπάνω πρωτοκόλλου σε πρωτότυπο στην αγγλική γλώσσα και σε μετάφραση στην ελληνική είναι τα ακόλουθα:

PROTOCOL

for the Suppression of Unlawful Acts of Violence at Airports Serving International Civil Aviation, Supplementary to the Convention for the Suppression of Unlawful Acts against the Safety of Civil Aviation, Done at Montreal on 23 September 1971

THE STATES PARTIES TO THIS PROTOCOL

CONSIDERING that unlawful acts of violence which endanger or are likely to endanger the safety of persons at airports serving internatonal civil aviation or which jeopardize the safe operation of such airports undermine the confidence of the peoples of the world in safety at such airports and disturb the safe and orderly conduct of civil aviation for all States;

CONSIDERING that the occurrence of such acts is a matter of grave concern to the international community and that, for the purpose of deterring such acts, there is an urgent need to provide appropriate measures for punishment of offenders;

CONSIDERING that it is necessary to adopt provisions supplementary to those of the Convention for the Suppression of Unlawful Acts against the Safety of Civil Aviation, done at Montreal on 23 September 1971, to deal with such unlawful acts of violence at airports serving international civil aviation;

HAVE AGREED AS FOLLOWS:

Article I

This Protocol supplements the Convention for the Suppression of Unlawful Acts against the Safety of Civil Aviation, done at Montreal on 23 September 1971 (hereinafter referred to as «the Convention»), and, as between the Parties to this Protocol, the Convention and the Protocol shall be read and interpreted together as one single instrument.

Article II

1. In Article 1 of the Convention, the following shall be added as new paragraph 1 bis:

«1 bis. Any person commits an offence if he intentionally, using any device, substance or weapon:

(a) performs an act of violence against a person at an air port serving international civil aviation which causes or is likely to cause serious injury or death; or

(b) destroys or seriously damages the facilities of an air port serving international civil aviation or aircraft not in service located thereon or disrupts the services of the airport,

if such an act endangers or is likely to endanger safety at that airport».

2. In paragraph 2 (a) of Article 1 of the Convention, the following words shall be inserted after the words «paragraph I»:

«or paragraph 1 bis».

Article III

In Article 5 of the Convention, the following shall be added as paragraph 2 bis:

«2 bis. Each Contracting State shall likewise take such measures as may be necessary to establish its jurisdiction over the offences mentioned in Article 1, paragraph 1 bis, and in Article 1, paragraph 2, in so far as that paragraph relates to those offences, in the case where the alleged offender is present in its territory and it does not extradite him pursuant to Article 8 to the State mentioned in paragraph 1 (a) of this Article».

Article IV

This Protocol shall be open for signature at Montreal on 24 February 1988 by States participating in the International Conference on Air Law held at Montreal from 9 to 24 February 1988. After 1 March 1988, the Protocol shall be open for signature to all States in London, Moscow, Washington and Montreal, until it enters into force in accordance with Article VI.

Article V

1. This Protocol shall be subject to ratification by the signatory States.

2. Any State which is not a Contracting State to the Convention may ratify this Protocol if at the same time it ratifies or accedes to the Convention in accordance with Article 15 thereof.

3. Instruments of ratification shall be deposited with the Governments of the Union of Soviet Socialist Republics, the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the United States of Amer-

ica or with the International Civil Aviation Organization, which are hereby designated the Depositaries.

Article VI

1. As soon as ten of the signatory States have deposited their instruments of ratification of this Protocol, it shall enter into force between them on the thirtieth day after the date of the deposit of the tenth instrument of ratification. It shall enter into force for each State which deposits its instrument of ratification after that date on the thirtieth day after deposit of its instrument of ratification.

2. As soon as this Protocol enters into force, it shall be registered by the Depositaries pursuant to Article 102 of the Charter of the United Nations and pursuant to Article 83 of the Convention on International Civil Aviation (Chicago, 1944).

Article VII

1. This Protocol shall, after it has entered into force, be open for accession by any non-signatory State.

2. Any State which is not a Contracting State to the Convention may accede to this Protocol if at the same time it ratifies or accedes to the Convention in accordance whith Article 15 the reof.

3. Instruments of accession shall be deposited with the Depositaries and accession shall take effect on the thirtieth day after the deposit.

Article VIII

1. Any Party to this Protocol may denounce it by written notification addressed to the Depositaries.

2. Denunciation shall take effect six months following the date on which notification is received by the Depositaries.

3. Denunciation of this Protocol shall not of itself have the effect of denunciation of the Convention.

4. Denunciation of the Convention by a Contracting State to the Convention as Supplemented by this Protocol shall also have the effect of denunciation of this Protocol.

Article IX

1. The Depositaries shall promptly inform all signatory and acceding States to this Protocol and all signatory and acceding States to the Convention:

(a) of the date of each signature and the date of deposit of each instrument of ratification of, or accession to, this Protocol, and

(b) of the receipt of any notification of denunciation of this Protocol and the date thereof.

2. The Depositaries shall also notify the States referred to in paragraph 1 of the date on which this Protocol enters into force in accordance with Article VI.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned Plenipotentiaries, being duly authorized there to by their Governments, have signed this Protocol.

DONE at Montreal on the twenty-fourth day of February of the year One Thousand Nine Hundred and Eighty - eight, in four originals, each being drawn up in four authentic texts in the English, French, Russian and Spanish languages.

ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ

Για την καταστολή παρανόμων πράξεων βίας σε αερολιμένες που εξυπηρετούν διεθνή πολιτική αεροπορία, συμπληρωματικά της Σύμβασης για την καταστολή παρανόμων πράξεων κατά της ασφαλείας της πολιτικής αεροπορίας, που έγινε στο Μόντρεαλ στις 23 Σεπτεμβρίου 1971.

ΤΑ ΚΡΑΤΗ ΜΕΡΗ ΤΟΥ ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟΥ ΑΥΤΟΥ

ΘΕΩΡΩΝΤΑΣ ότι παράνομες πράξεις βίας που θέτουν σε κίνδυνο ή είναι πιθανό να θέσουν σε κίνδυνο την ασφάλεια προσώπων σε αερολιμένες που εξυπηρετούν τη διεθνή πολιτική αεροπορία ή εκθέτουν σε κίνδυνο την ασφαλή λειτουργία τέτοιων αερολιμένων, υπονομεύουν την εμπιστοσύνη των λαών της υφηλίου όσον αφορά την ασφάλεια αυτών των αερολιμένων και διαταράσσουν την ασφαλή και ομαλή λειτουργία της πολιτικής αεροπορίας για όλα τα Κράτη.

ΘΕΩΡΩΝΤΑΣ ότι η εμφάνιση τέτοιων πράξεων απασχολεί σοβαρά τη διεθνή κοινότητα και ότι, για το σκοπό της αποτροπής τέτοιων πράξεων, υπάρχει επείγουσα ανάγκη να προβλεφθούν κατάλληλα μέτρα για την τιμωρία των παραβατών.

ΘΕΩΡΩΝΤΑΣ ότι είναι αναγκαίο να υιοθετήσουν συμπληρωματικές διατάξεις, προς εκείνες της Σύμβασης για την καταστολή των παρανόμων πράξεων κατά της ασφαλείας, της πολιτικής αεροπορίας, που έγινε στο Μόντρεαλ στις 23 Σεπτεμβρίου 1971 για την αντιμετώπιση τέτοιων παρανόμων παράξεων βίας σε αερολιμένες που εξυπηρετούν τη διεθνή πολιτική αεροπορία.

ΣΥΜΦΩΝΗΣΑΝ ΑΥΤΑ ΠΟΥ ΑΚΟΛΟΥΘΟΥΝ:

Άρθρο Ι

Το παρόν Πρωτόκολλο συμπληρώνει τη Σύμβαση για την καταστολή παρανόμων πράξεων κατά της ασφάλειας της πολιτικής αεροπορίας, που έγινε στο Μόντρεαλ στις 23 Σεπτεμβρίου 1971 (στο εξής αναφερόμενη ως «η Σύμβαση»), και, όπως μεταξύ των Μερών του παρόντος Πρωτοκόλλου, η Σύμβαση και το Πρωτόκολλο θα διαβάζονται και θα ερμηνεύονται σαν ένα και το αυτό όργανο.

Άρθρο ΙΙ

1. Στο άρθρο 1 της Σύμβασης, θα προστεθούν τα ακόλουθα σαν νέα παράγραφος 1Α:

«1Α. Οποιοδήποτε πρόσωπο διαπράττει αδίκημα, εάν παράνομα και εσκεμμένα χρησιμοποιώντας οποιαδήποτε συσκευή, ουσία ή όπλο:

(α) Εκτελεί μία πράξη βίας, εναντίον προσώπου σε έναν αερολιμένα που εξυπηρετεί τη διεθνή πολιτική αεροπορία, η οποία προκαλεί ή είναι δυνατόν να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο, ή

(β) καταστρέφει ή προκαλεί σοβαρές ζημιές στις εγκαταστάσεις ενός αερολιμένα, που εξυπηρετεί τη διεθνή πολιτική αεροπορία, ή σε αεροσκάφη που βρίσκονται σταθμευμένα ή επιφέρει αναστάτωση στις υπηρεσίες του αερολιμένα,

εάν μια τέτοια πράξη θέτει σε κίνδυνο ή είναι πιθανό να θέσει σε κίνδυνο την ασφάλεια σ' αυτόν τον αερολιμένα.»

2. Στην παράγραφο 2(α)του άρθρου 1 της Σύμβασης οι ακόλουθες λέξεις θα καταχωρηθούν μετά τις λέξεις «παράγραφος 1»: «ή παράγραφος 1Α».

Άρθρο ΙΙ

Στο άρθρο 5 της Σύμβασης, θα προστεθούν τα ακόλουθα σαν παράγραφος 2Α:

«2Α. Κάθε συμβαλλόμενο κράτος θα λαμβάνει, επίσης, τα αναγκαία μέτρα προκειμένου να ασκήσει τη διαδικασία του επί των παραβάσεων που αναφέρονται στο άρθρο 1, παράγραφος 1Α, και στο άρθρο 1, παράγραφος 2, στην έκταση που η παράγραφος αυτή σχετίζεται με τις παραβάσεις αυτές, στην περίπτωση που ο φερόμενος ως παραβάτης βρίσκεται μέσα στην επικράτειά του, και το εν λόγω κράτος δεν τον εκδίδει σε εφαρμογή του άρθρου 8, στο κράτος που αναφέρεται στην παράγραφο 1(α) του παρόντος άρθρου».

Άρθρο IV

Το παρόν Πρωτόκολλο θα είναι ανοικτό για υπογραφή στο Μόντρεαλ στις 24 Φεβρουαρίου 1988 από τα κράτη που συμμετέχουν στη Διεθνή Διάσκεψη Αεροπορικού Δικαίου που πραγματοποιήθηκε στο Μόντρεαλ από τις 9 έως 24 Φεβρουαρίου 1988. Μετά την 1 Μαρτίου 1988, το Πρωτόκολλο θα είναι ανοικτό για υπογραφή για όλα τα κράτη στο Λονδίνο, Μόσχα, Ουάσιγκτον και Μόντρεαλ μέχρις ότου τεθεί σε ισχύ σύμφωνα με το Άρθρο VI.

Άρθρο V

1. Το παρόν Πρωτόκολλο θα υπόκειται σε επικύρωση από τα υπογράφοντα κράτη.

2. Οποιοδήποτε κράτος, το οποίο δεν είναι συμβαλλόμενο κράτος στη Σύμβαση, δύναται να επικυρώσει το παρόν Πρωτόκολλο, εάν ταυτόχρονα επικυρώσει ή προσχωρήσει στη Σύμβαση σύμφωνα με το άρθρο 15 αυτής.

3. Τα όργανα επικύρωσης θα κατατίθενται στις Κυβερνήσεις της Ένωσης Σοβιετικών Σοσιαλιστικών Δημοκρατιών, του Ηνωμένου Βα-

σιλείου της Μεγάλης Βρεταννίας και Βόρειας Ιρλανδίας και των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής ή στο Διεθνή Οργανισμό Πολιτικής Αεροπορίας, που ορίζονται με το παρόν ως οι θεματοφύλακες.

Άρθρο VI

1. Ευθύς ως δέκα από τα υπογράφοντα κράτη έχουν καταθέσει τα δικά τους όργανα επικύρωσης του παρόντος Πρωτοκόλλου, το πρωτόκολλο θα τεθεί σε ισχύ αυτών την τριακοστή ημέρα μετά την ημερομηνία κατάθεσης του δεκάτου οργάνου επικύρωσης. Το πρωτόκολλο θα τίθεται σε ισχύ για κάθε κράτος, που καταθέτει το δικό του όργανο επικύρωσης μετά από αυτήν την ημερομηνία, την τριακοστή ημέρα μετά την ημερομηνία κατάθεσης του δικού του οργάνου επικύρωσης.

2. Ευθύς ως το παρόν Πρωτόκολλο τεθεί σε ισχύ, θα καταχωρηθεί από τους θεματοφύλακες, σε εφαρμογή του άρθρου 102 του Καταστατικού Χάρτη των Ηνωμένων Εθνών και σε εφαρμογή του άρθρου 83 της Σύμβασης για τη Διεθνή Πολιτική Αεροπορία (Σικάγο 1944).

Άρθρο VII

1. Το παρόν Πρωτόκολλο, μετά τη θέση του σε ισχύ, θα παραμένει ανοικτό για προσχώρηση από οποιοδήποτε κράτος που δεν υπέγραψε.

2. Οποιοδήποτε κράτος που δεν είναι συμβαλλόμενο κράτος στη Σύμβαση μπορεί να προσχωρεί στο παρόν Πρωτόκολλο εάν ταυτόχρονα επικυρώνει ή προσχωρεί στη Σύμβαση σύμφωνα με το άρθρο 15.

3. Τα όργανα προσχώρησης θα κατατίθενται στους θεματοφύλακες και η προσχώρηση θα ισχύει την τριακοστή ημέρα μετά την κατάθεση.

Άρθρο VIII

1. Οποιοδήποτε Μέρος του παρόντος Πρωτοκόλλου μπορεί να το καταγγείλει με έγγραφη γνωστοποίηση που θα απευθύνεται στους θεματοφύλακες.

2. Η καταγγελία θα ισχύει έξι μήνες μετά την ημερομηνία λήψης της γνωστοποίησης από τους θεματοφύλακες.

3. Η καταγγελία του παρόντος Πρωτοκόλλου δεν θα έχει από μόνη της σαν αποτέλεσμα την καταγγελία της Σύμβασης.

4. Η καταγγελία της Σύμβασης από ένα συμβαλλόμενο κράτος στη Σύμβαση, όπως συμπληρώθηκε από το παρόν Πρωτόκολλο θα έχει επίσης σαν αποτέλεσμα την καταγγελία του παρόντος Πρωτοκόλλου.

Άρθρο IX

1. Οι θεματοφύλακες θα ενημερώνουν αμέσως όλα τα κράτη που υπέγραψαν και προσχώρησαν στο παρόν Πρωτόκολλο και όλα τα κράτη που υπέγραψαν και προσχώρησαν στη Σύμβαση.

(α) για την ημερομηνία κάθε υπογραφής και την ημερομηνία κατάθεσης κάθε οργάνου επικύρωσης ή προσχώρησης στο παρόν Πρωτόκολλο, και

(β) για τη λήψη οποιασδήποτε γνωστοποίησης της καταγγελίας του παρόντος Πρωτοκόλλου και την ημερομηνία αυτής.

2. Οι θεματοφύλακες θα γνωστοποιούν, επίσης, στα κράτη που αναφέρονται στην παράγραφο 1 για την ημερομηνία που το παρόν Πρωτόκολλο τίθεται σε ισχύ σύμφωνα με το άρθρο VI.

ΣΕ ΠΙΣΤΩΣΗ ΤΩΝ ΑΝΩΤΕΡΩ οι υπογεγραμμένοι πληρεξούσιοι, δεόντως εξουσιοδοτημένοι γι' αυτό από τις Κυβερνήσεις τους, υπέγραψαν το παρόν Πρωτόκολλο.

ΕΓΙΝΕ στο Μόντρεαλ την εικοστή τετάρτη ημέρα του Φεβρουαρίου του χιλιοστού εννεακοσιοστού ογδοηκοστού ογδόου έτους, σε τέσσερα πρωτότυπα, έκαστο των οποίων συνετάγη σε τέσσερα αυθεντικά κείμενα στην Αγγλική, Γαλλική, Ρωσική και Ισπανική γλώσσα.

Άρθρο δεύτερο

Η ισχύς του νόμου αυτού αρχίζει από τη δημοσίευσή του στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και του πρωτοκόλλου που κυρώνεται, σύμφωνα με τα προβλεπόμενα στο άρθρο VI αυτού.

Παραγγέλλομε τη δημοσίευση του παρόντος στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και την εκτέλεσή του ως νόμου του Κράτους.

Αθήνα, 15 Δεκεμβρίου 1990

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ Γ. ΚΑΡΑΜΑΝΛΗΣ

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ
Α. ΣΑΜΑΡΑΣ

ΜΕΤΑΦΟΡΩΝ ΚΑΙ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΩΝ
Ν. ΓΚΕΛΕΣΤΑΘΗΣ

Θεωρήθηκε και τέθηκε η Μεγάλη Σφραγίδα του Κράτους.

Αθήνα, 17 Δεκεμβρίου 1990

Ο ΕΠΙ ΤΗΣ ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ ΥΠΟΥΡΓΟΣ

ΑΘ. ΚΑΝΕΛΛΟΠΟΥΛΟΣ

ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ

Εκδίδει την ΕΦΗΜΕΡΙΔΑ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ από το 1833

Διεύθυνση : Καποδιστρίου 34 Ταχ. Κώδικας: 104 32 TELEX : 22.3211 YPET GR	Οι Υπηρεσίες του **ΕΘΝΙΚΟΥ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟΥ** λειτουργούν καθημερινά από **8.00'** έως **13.30'**

ΧΡΗΣΙΜΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

* Πώληση ΦΕΚ όλων των Τευχών Καποδιστρίου 25 τηλ.: 52.39.762
* ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ: Σολωμού 51 τηλ.: 52.48.188
* Για φωτοαντίγραφα παλαιών τευχών στην οδό Σολωμού 51 τηλ.: 52.48.141
* Τμήμα πληροφόρησης: Για τα δημοσιεύματα των ΦΕΚ τηλ.: 52.25.713 – 52.49.547

* Οδηγίες για δημοσιεύματα Ανωνύμων Εταιρειών και ΕΠΕ τηλ.: 52.48.785

Πληροφορίες για δημοσιεύματα Ανωνύμων Εταιρειών και ΕΠΕ τηλ.: 52.25.761

* Αποστολή ΦΕΚ στην επαρχία με καταβολή της αξίας του δια μέσου Δημοσίου Ταμείου Για πληροφορίες: τηλ.: 52.48.320

Τιμές κατά τεύχος της ΕΦΗΜΕΡΙΔΑΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ:

Κάθε τεύχος μέχρι 8 σελίδες δρχ. 30. Από 9 σελίδες μέχρι 16 δρχ. 40, από 17 έως 24 δρχ. 50

Από 25 σελίδες και πάνω η τιμή πώλησης κάθε φύλλου (8σέλιδου ή μέρους αυτού) αυξάνεται κατά 20 δρχ.

Μπορείτε να γίνετε συνδρομητής για όποιο τεύχος θέλετε. Θα σας αποστέλλεται με το Ταχυδρομείο.

ΕΤΗΣΙΕΣ ΣΥΝΔΡΟΜΕΣ

Κωδικός αριθ. κατάθεσης στο Δημόσιο Ταμείο 2531			Κωδικός αριθ. κατάθεσης στο Δημόσιο Ταμείο 3512	
Η ετήσια συνδρομή είναι:			Ποσοστό 5% υπέρ του Ταμείου Αλληλοβοηθείας του Προσωπικού (ΤΑΠΕΤ)	
α) Για το Τεύχος Α'	Δρχ.	8.500	Δρχ.	425
β) » » » Β'	»	12.500	»	625
γ) » » » Γ'	»	5.000	»	250
δ) » » » Δ'	»	12.000	»	600
ε) » » » Αναπτυξιακών Πράξεων	»	9.500	»	475
στ) » » » Ν.Π.Δ.Δ.	»	5.000	»	250
ζ) » » » ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ	»	3.000	»	150
η) » » » Δελτ. Εμπ.& Βιομ. Ιδ.	»	6.000	»	300
θ) » » » Αν. Ειδικού Δικαστηρίου	»	1.500	»	75
ι) » » » Α.Ε. & Ε.Π.Ε.	»	25.000	»	1.250
ια) Για όλα τα Τεύχη	»	55.000	»	2.750

Πληροφορίες: τηλ. 52.48.320